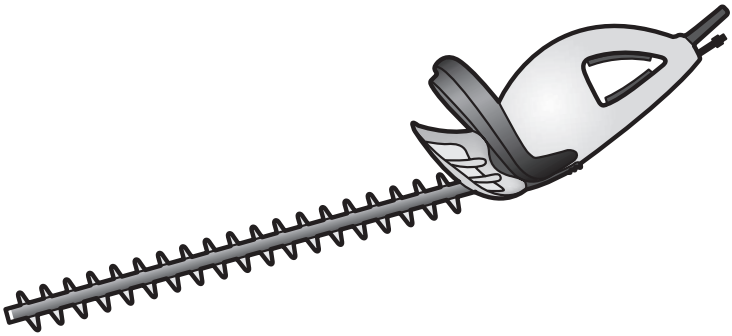
Flymo

Electrolux

HT 5-50 HT 5-60 HT 6-60 HT 6-70



I

LIBRETTO D'ISTRUZIONI
INFORMAZIONI IMPORTANTI: Leggere le istruzioni attentamente e capirle bene prima di usare il prodotto. Conservare per ulteriore consultazione.

F

MANUEL D'INSTRUCTIONS
RENSEIGNEMENTS IMPORTANTS: Avant d'utiliser cet appareil, veuillez lire atentivement les instructions et assurez-vous de les avoir comprises. Conservez les instructions pour référence ultérieure.

D

BETRIEBSANWEISUNG
WICHTIGE INFORMATION: Lesen Sie diese Hinweise zur Handha-bung des Geräts aufmerksam durch. Verwenden Sie es erst, wenn Sie sicher sind, daß Sie alle Anweisungen verstanden haben und gut aufbewahren.

GB

INSTRUCTION MANUAL
IMPORTANT INFORMATION: Please read these instructions carefully and make sure you understand them before using this unit. Retain these instructions for future reference.

E

MANUAL DE INSTRUCCIONES
INFORMACIÓN IMPORTANTE: Lea atentamente las instrucciones y asegúrese de entenderlas antes de utilizar esta aparato. Conserve las instrucciones para la referencia en el futuro.

P

MANUAL DO OPERADOR
INFORMAÇÕES IMPORTANTES: Queira ler cuidadosamente estas instruções e tenha certeza de entendë--las antes de usar a serra e guarde para consulta futura.

NL

HANDLEIDING
BELANGRIJKE IMPORTANTS: Lees deze handleiding aandachtig en zorg dat u ailes begrijpt alvorens de kettingzaag te gebrulken en be-waar ze voor toekomstige raadpleging.

GR

ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΕΙΡΙΣΜΟΕ
ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ: Διαβάστε προσεχτιχά αντές τις οδηγίες χαι Φροντίστε να τις χατανοήσετε αντό το μηχάνημα χαι Φυλάξτε το για να το συμβουλεύεστε στο μέλλον.

S

BRUKSANVISNING
VIKTIG INFORMATION: Läs instruktionerna noggrant och försäkra dig om att du förstår dem innan du använder utrustningen och spara dem för framtida behov.

FIN

OHJEKIRJA
TÄRKEÄÄ TIETOA: Lue nämä ohjeet huolellisesti ja varmista, että olet ymmärtänyt ne, ennen kuin alat käyttää tätä laitetta ja säilytä myöhempää tarvetta varten.

N

BRUKERHÅNDBOK
VIKTIG INFORMASJON: Les disse anvisningene nøye og forsikre deg om at du forstår dem før du bruker enheten og oppbevar dem for sen-ere bruk.

DK

BRUGERHÅNDBOG
VIGTIGE OPLYSNINGER: Læs instruktionerne omhyggeligt, før du bruger enheden og gemme til senere henvisning.

H

HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ
Jótállást vállalni csak rendeltetésszerüen használatba vett gépekre tudunk. Kérj ü hogy a gép használatba vétele elött gondosan olvassa el a kezelési utasításokat.

PL

UWAGA!
Prosimy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję i upewnić się przed pierwszym uruchomieniem pilarki czy wszystkie zawarte w instrukcji informacje są zrozumiałe.

CE

I ***Dichiarazione di conformità CE***

Il sottoscritto, autorizzato dalla E.O.P.I., dichiara che il seguente prodotto HT, costruito dalla E.O.P.I. 23868 Valmadrera (Lecco) Via Como, 72 Italia, è conforme alle Direttive Europee: **98/37/CEE** (Direttiva Macchine), **73/23/EEC** (Direttiva Bassa Tensione), **93/68/CEE** (Direttiva Marcatura CEE) & **89/336/CEE** (Direttiva Compatibilità Elettromagnetica), Direttiva **2000/14/ECC** (Allegato V).

F ***Déclaration de conformité Européenne***

Je soussigné, autorisé par E.O.P.I., déclare que ce produit HT, construit par E.O.P.I. 23868 Valmadrera (Lecco) Via Como, 72 Italie, est conforme aux directives européennes : **98/37/CEE** (Directive machines), **73/23/CEE** (Directive Basse tension), **93/68/CEE** (Directive Estampillage CEE) et **89/336/CEE** (Directive Compatibilité électromagnétique), Directive **2000/14/ECC** (Annexe V).

D ***CE-Konformitätserklärung***

Der von der E.O.P.I. autorisierte Unterzeichner erklärt, dass das vorliegende Produkt HT, konstruiert von der E.O.P.I. 23868 Valmadrera (Lecco) Via Como, 72 Italia, den folgenden europäischen Richtlinien entspricht: **98/37/EWG** (Maschinenrichtlinie), **73/23/EWG** (Niederspannungsrichtlinie), **93/68/EWG** (Richtlinie zur CE-Kennzeichnung) und **89/336/EWG** (EMV-Richtlinie), Richtlinie **2000/14/ECC** (Anhang V).

GB ***EC Conformity declaration***

The undersigned, authorised by E.O.P.I., declares that this product HT, manufactured by E.O.P.I. 23868 Valmadrera (Lecco) Via Como, 72 Italy, complies with the European Directives: **98/37/EEC** (Machine directive), **73/23/EEC** (Low voltage directive), **93/68/EEC** (EC Markings Directive) and **89/336/EEC** (Electromagnetic Compliance Directive), Directive **2000/14/ECC** (Annex V).

E ***Declaración de conformidad CE***

El abajo firmante, autorizado por E.O.P.I., declara que el presente producto HT, construido por E.O.P.I. 23868 Valmadrera (Lecco) Via Como, 72 Italia, es conforme a las directivas Europeas: **98/37/CEE** (Directiva Máquinas), **73/23/CEE** (Directiva Baja Tensión), **93/68/CEE** (Directiva marcación CEE) y **89/336/CEE** (Directiva Compatibilidad electromagnética), Directiva **2000/14/ECC** (Anexo V).

P ***Declaração de conformidade CE***

O abaixo – assinado, autorizado pela E.O.P.I., declara que o presente produto HT, fabricado pela E.O.P.I. 23868 Valmadrera (Lecco) Via Como, 72 Italia, está conforme as directivas Europeias: **98/37/CEE** (Directiva Máquinas), **73/23/CEE** (Directiva Baixa Tensão), **93/68/CEE** (Directiva marca CEE) e **89/336/CEE** (Directiva compatibilidade electromagnética), Directiva **2000/14/ECC** (Apêndice V).

NL ***EC Conformiteitverklaring***

Ondergetekende, bevoegd door E.O.P.I., verklaart dat dit apparaat HT, dat door E.O.P.I. 23868 Valmadrera (Lecco) Via Como, 72 Italië, gefabriceerd is, voldoet aan de Europese richtlijnen: **98/37/CEE** (Machinerichtlijn), **73/23/CEE** (Richtlijn laagspanning), **93/68/CEE** (Richtlijn CEE markering) en **89/336/CEE** (Richtlijn elektromagnetische compatibiliteit), Richtlijn **2000/14/ECC** (Annex V).

GR ***Δήλωση Συμμορφωσης της ΕΚ***

Ο υπογεγραμμένος, εξουσιοδοτημένος από την E.O.P.I., δηλώνει ότι το παρόν προϊόν HT, που κατασκευάστηκε από την E.O.P.I., 23868 Valmadrera (Lecco) Via Como, 72 Ιταλίας, συμφωνεί με τους ακόλουθους Ευρωπαϊκούς κανονισμούς : **98/37/ΕΕC** (Κανονισμός μηχανημάτων), **73/23/ EEC** (Κανονισμός χαμηλής τάσεως), **93/68 EEC** (Κανονισμός σήματος CEE), **89/336/ EEC** (Κανονισμός ηλεκτρομαγνητικής συμβατότητας), Κανονισμός **2000/14/ECC** (V).

S ***Försäkran om EU-överensstämmelse***

Undertecknad person, med auktorisation från E.O.P.I., försäkrar att denna produkt HT, tillverkad av E.O.P.I. 23868 Valmadrera (Lecco) Via Como, 72 Italien, överensstämmer med EU-direktiv: **98/37/CEE** (Maskindirektiv), **73/23/CEE** (Direktiv för Lågspänning), **93/68/CEE** (Direktiv för CE-märkning) e **89/336/CEE** (Direktiv för Elektromagnetisk kompatibilitet), Direktiv **2000/14/ECC** (Annex V).

FIN ***CE-Vaatimustenmukaissuusvakuutus***

Allekirjoittanut, E.O.P.I.:n valtuuttamana HT, vakuuttaa että ko. E.O.P.I. 23868 Valmadrera (Lecco) Via Como, 72 Italia :n valmistama tuote vastaa seuraavien eurooppalaisten direktiivien vaatimuksia: **98/37/CEE** (Konedirektiivi), **73/23/CEE** (Matalajännitedirektiivi), **93/68/CEE** (Direktiivi CEE -merkinnästä) ja **89/336/CEE** (Direktiivi sähkömagneettisesta yhteensopivuudesta), Direktiivi **2000/14/ECC** (Liite V).

N ***EU-Konfomitetserklæring***

Undertegnede, autorisert av E.O.P.I., erklærer at følgende produkt HT, konstruert av E.O.P.I. 23868 Valmadrera (Lecco) Via Como, 72 Italia, er i overensstemmelse med følgende europeiske direktiver: **98/37/ EØF** (Maskindirektivet), **73/23/ EØF** (Lavspenningsdirektivet), **89/336/ EØF** (Elektromagnetisk kompatibilitet - EMC) og **93/68/EØF** (CE- merkingsdirektivet), Direktiv **2000/14/ECC** (Annex V).

DK ***EU-Overensstemmelseserklæring***

Den undertegnede, som er bemyndiget af E.O.P.I., erklærer hermed, at det omhandlede produkt HT, der er fremstillet af E.O.P.I. 23868 Valmadrera (Lecco) Via Como, 72 Italien, opfylder kravene i EU-Direktiverne: **98/37/EØF** (Maskindirektiv), **73/23/EØF** (Lavspændingsdirektiv), **93/68/EØF** (Direktiv om EU-mærkning) og **89/336/EØF** (Direktiv om Elektromagnetisk Kompatibilitet), Direktiv **2000/14/ECC** (Annex V).

H ***CE Szabványügyi nyilatkozat***

Alulírott, rendelkezve a E.O.P.I. engedélyével, kijelenti, hogy a jelentermék HT, melyet a E.O.P.I. 23868 Valmadrera (Lecco) Via Como, 72 Italia, gyártott, megfelel az európai szabványoknak: **98/37/CEE** (Gép muszaki szabvány), **73/23/CEE** (Alacsony feszültség szabvány), **93/68/CEE** (CEE jelzés szabvány) és **89/336/CEE** (Elektromágneses kompatibilitás szabvány), Szabvány **2000/14/ECC** (Melléklet V).

PL ***Oswiadczenie o zgodności z normami CE***

Nizej podpisany, upowazniony przez firme E.O.P.I., oswiadcza iz niniejsze urzadzenie wyprodukowane HT przez firme E.O.P.I. 23868 Valmadrera (Lecco) Via Como, 72 Italia, odpowiada dyrektywom europejskim: **98/37/CEE** (Dyrektywa o maszynach), **73/23/CEE** (Dyrektywa o niskim napieciu), **93/68/CEE** (Dyrektywa o oznakowaniu CEE) oraz **89/336/CEE** (Dyrektywa o zgodnosci elektromagnetycznej), Dyrektywa **2000/14/ECC** (Aneks V).

Valmadrera, 01.10.01

Pino Todero (Direttore Tecnico), E.O.P.I. 23868 Valmadrera (Lecco) Via Como, 72 Italia

---

From the Electrolux Group. *The world's No. 1 choice.*

The Electrolux Group is the world's largest producer of powered appliances for kitchen, cleaning and outdoor use. More than 55 million Electrolux Group products (such as refrigerators, cookers, washing machines, vacuum cleaners, chain saws and lawn mowers) are sold each year to a value of approx. USD 14 billion in more than 150 countries around the world.

PN 248749 REV. 01 (12/02)

GIV AGT!

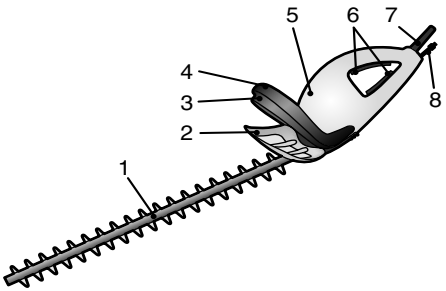
Enhver person, som anvender denne elektriske hækkeklipper, skal have indgående kendskab til de nedenstående sikkerhedsnormer og råd vedrørende anvendelsen.

Detaljerede oplysninger

	W	cm	mm	Kg	
5-50	500	50	22	3,2	x2
5-60	500	60	22	3,3	x2
6-60	600	60	27	3,6	x2
6-70	600	70	27	3,7	x2

Generel beskrivelse

1 Klinge
2 Værn
3 Afbryderknap fortil
4 Håndgreb fortil
5 Motorlegeme
6 Afbryderknapper bagtil
7 Fødeledning
8 Udtrækkelig ledningsklemme



Sikkerhedsnormer

Man skal anvende en forlængerledning med dobbelt isolering. Før hver anvendelse skal man forvisse sig om, at hverken føde- eller forlængerledningen er defekte. Hækkeklipperen må kun anvendes, såfremt føde- og forlængerledningen begge er i god forfatning. Apparatet må ikke efterlades uden opsyn, hvis stikket ikke er trukket ud af stikkontakten. Pas på ikke at beskadige forlængerledningen under klipningen; skulle dette ske, skal man straks tage stikket ud af stikkontaken.
Hækkeklipperen må ikke anvendes i regnvejr eller ved høj luftfugtighed.
Unge på under 16 år må ikke anvende apparatet.
Hækkeklipperen skal holdes udenfor børns rækkevidde.
Hold alle mennesker og dyr på afstand, mens hækkeklipperen er i gang.



1. **ADVARSEL**: apparatet kan være farlig. Udvis forsigtighed for at undgå personskade.
2. Læs brugermanualen.
3. Tag stikket un af kontakten, hvis kablet er beskadiget.
4. Benyt altid sikkerhedsbriller.
5. Godkendte høreværn.
6. Må ikke anvendes i regnvejr eller under fugtige forhold.
7. LWA angiver støjniveauet. Anvend om nødvendigt ørepropper eller høreværn.

Ibrugtagning

Det anbefales at smøre klingerne med olie, før apparatet tages i brug.
Man skal forbinde forlængeren med hækkeklipperen ved hjælp af ledningsklemmen, som kan trækkes ud; man skal dog først gøre dette på arbejdsstedet. Hækkeklipperen startes ved at trykke på én af de to udløsningsknapper, som sidder under håndgrebet bagtil, samt på den kontakt, som aktiveres ved hjælp af pinden på håndgrebet fortil (Fig. 1).
Motoren stoppes automatisk, så snart man slipper udløsningsknappen eller

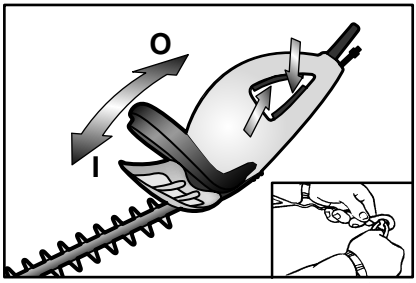


Fig. 1

håndgrebet fortil.

Vedligeholdelse, længere stilstand og udbedring af fejl

Før der udføres hvilket som helst indgreb på apparatet, skal man trække stikket ud af stikkontakten.
Rens hækkeklipperen efter hver anvendelse og smør klingerne med et tyndt olielag (Fig. 2). Skulle olien eller fedtet komme i berøring med plastikdele, skal disse straks renses med en tør klud; undlad at anvende opløsningsmidler eller andre væsker.
Kontrollér om ledningerne er slidte og hvis dette ikke er tilfældet, anbring dem på et tørt sted sammen med hækkeklipperen.
Lad være med at skille nogen af hækkeklipperens dele ad. Skulle der opstå behov for at foretage reparationer, bedes I henvende jer til et repa-

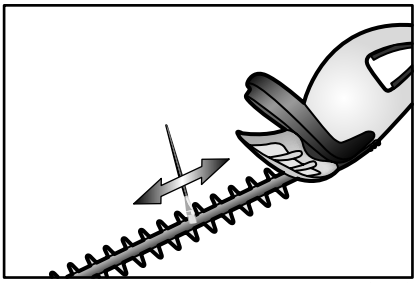


Fig. 2

rationsværksted, som er autoriseret af fabrikanten.
Alle reparationer skal foretages med originale reservedele.

Nyttige råd

Hold godt fast på hækkeklipperen med begge hænder under hele klippearbejdet. Hold den langt væk fra kroppen. Brugeren skal altid holde hækkeklipperen foran sig. Læg forlængerledningen henover skulderen og sørg for, at den forbliver i denne stilling under hele arbejdet. Klingerne skal placeres skråt i forhold til den retning grenene vokser i (Fig. 3). Det anbefales at starte klipningen af hækken forneden og arbejde i opadgående retning. Derved får hækken en bredere form forneden i forhold til toppen, og bla-

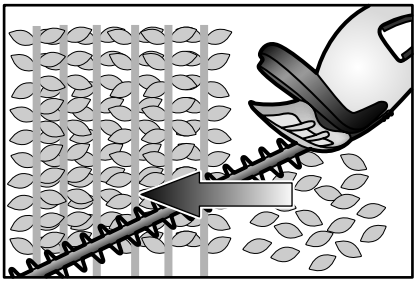


Fig. 3

dene bevarer deres regelmæssighed bedre med tiden.

Elektrisk sikkerhed

Spænding
Man skal forvisse sig om, at netspændingen svarer til de mærkedata, som er angivet på skiltet, der befinder sig på hækkeklipperens motor.

Strøm
Hækkeklipperen fungerer kun ved vekselstrøm.

Stik/forlængerledninger
Det anbefales kraftigt at anvende godkendte, beskyttede stikkontakter, ledninger og stik af PVC eller gummi.

Stikkontakt
Værktøjet skal forbindes med en stikkontakt med passende kapacitet. Det skal ikke være et vægstik beregnet til lamper.

ADVARSEL: Denne vejlednings indhold stiller ikke brugeren frit til at lade være med at træffe sikkerhedsforanstaltninger og anvende apparatet rigtigt.

Gamle produkter og miljøet



Hvis I en dag ønsker at skifte apparatet eller hvis I ikke længere har behov for det, bedes I tage hensyn til miljøet. Gamle apparater kan afleveres til jeres lokale forhandler, som vil sørge for at bortskaffe dem på miljøvenlig vis.

Oplysninger vedrørende overensstemmelse med EU-normer

Prøveapparatet, som er blevet afprøvet, er i overensstemmelse med følgende EU-Direktiver:

98/37/EØF	Maskindirektiv
73/23/EØF	Lavspændingsdirektiv
89/336/EØF	Direktiv om Elektromagnetisk Kompatibilitet
93/68/EØF	Direktiv om EU-mærkning
2000/14/EØF	Direktiv (Annex V)

Konstateret lydeffektniveau: LWA 100 (dBA) (ISO 3744)

Målt lydeffektniveau: LWA 98,5 (dBA) (ISO 3744)

Det målte lydtryks niveau ved LpA 88 (ISO 7182)

Vibrationsniveauet målt ved brugerens hånd var.

Forhåndtag	2,38 m/s^2
Baghåndtag	4,32 m/s^2

Lovgivning på sikkerhedsområdet

● **GIV AGT**: Sluk for apparatet og træk stikket ud af stikkontakten, før der foretages reparationer, eller hvis der er knuder på ledningen.

● Der skal anvendes en forlængerledning med høj isoleringsgrad og som opfylder kravene i de gældende normer.

● Før hver igangsætning af apparatet skal man forvisse sig om, at forlængerledningen befinder sig udenfor det område, hvor der klippes.

● Man skal anvende tætsluttende beskyttelsesklæder. Der anbefales gummihandsker og gummifodtøj beregnet til udendørs brug. Man skal altid beskytte øjnene på passende vis, d.v.s. med beskyttelsesbriller.

● Man må **IKKE** nærme apparatet kroppen eller klæderne, når det sættes i gang eller allerede kører. Før igangsætning skal man forvisse sig om, at ingen genstande kan komme i kontakt med klingerne.

● Bær lange bukser for at beskytte benene. Sørg for, at I altid står med begge ben på jorden og pas på ikke at miste balancen.

● Apparatet må **IKKE** efterlades uden opsyn, hvis det er tilsluttet netforsyningen.

● I må **IKKE** anvende apparatet, hvis I føler jer trætte eller har indtaget lægemidler, alkohol eller andre rusmidler.

● Hækkeklipperen skal altid holdes udenfor børns rækkevidde. Hvis der opholder sig andre personer på arbejdsstedet, skal disse holdes på en sikker afstand.

● Man skal altid overholde de lokale sikkerhedsnormer samt den gældende lovgivning på dette område.

● Hækkeklipperen må **IKKE** anvendes i omgivelser, hvor der kan være sprængfare; brugeren bør altid have en nødhjælpskasse med passende udstyr med sig.

● Maskinen må **IKKE** holdes fast i ledningen, mens den transporteres, og man må ikke hive i ledningen for at skille forbindelsesstykkerne fra hinanden. Ledningen skal holdes langt væk fra varmekilder, olie samt skarpe kanter.

● Før hver ibrugtagning skal man kontrollere, om føde- eller forlængerledningens isolering fremviser defekter som følge af skæring eller afskrabning.

● Defekte ledninger skal udskiftes med det samme.

● Man skal altid anvende maskinen ifølge angivelserne i nærværende vejledning. Maskinen er beregnet til at anvendes i stående stilling. Der kan opstå ulykker, hvis den anvendes på hvilken som helst anden måde.

● Maskinen må ikke anvendes af personer, som ikke har kendskab til denne slags maskiner eller ikke har læst denne vejledning.

● Der må **IKKE** anvendes opløsnings- eller rengøringsmidler til at rense maskinen. Anvend et afrundet skrabeblad til at fjerne snavset med.

● Man skal altid trække stikket ud af stikkontakten, før apparatet renses.

● Uerfarne brugere bør iøvrigt oplæres i hvordan hækkeklipperen anvendes korrekt og forsvarligt, før de tager den i brug.

● Der bør udelukkende anvendes originale reservedele for at garantere størst mulig sikkerhed og forlænge apparatets levetid.

● I kan finde det nærmeste autoriserede Assistancecenter i Værkstedshæftet, som følger med pakningen. Det tilrådes altid at lade apparatet kontrollere - og om nødvendigt reparere - på et autoriseret værksted.